

(公財) 来自大和市国际化协会的通知

地址\住所: 大和市深見西 1-3-1 7 市民活动中心
Betelgeuse 北館一楼
大和市深見西 1-3-17
市民活動拠点ベテルギウス北館1階

电话\電話: 046-265-6051

传真\FAX: 046-265-6052

电子邮箱\Email: pal@yamato-kokusai.or.jp

主页\ホームページ: http://www.yamato-kokusai.or.jp/

(公財) 大和市国際化協会からのお知らせ



たぶん かいようせいぼうさいくれん
多文化共生防災訓練

多文化共生防災訓練

实施以外国人市民为对象的防灾训练。除了地震，每年还会发生台风和大雨等重大灾害。因此，更加需要在日常做好应对灾害的准备措施。

在此次训练中，将会学习至今为止发生过的灾害、发生灾害时的应对措施和信息收集等。此外，参加者将被分至各个小组进行讨论，议题是在发生重大灾害时，如何为外国人市民提供易于理解的信息。欢迎大家参加多文化共生防灾训练，从日常开始做好应对灾害的准备措施。

时间: 2022 年 11 月 20 日 (周日) 9:30 AM-12:00 PM
地点: 大和市立月見野 (TSUKIMINO) 中学

(大和市月見野 (TSUKIMINO) 3-5-1)

对象: 任何人

费用: 免费

外国人市民のための防災訓練を実施します。地震に限らず、台風や大雨などの大きな災害が毎年起きています。だからこそ、日頃から災害に対する備えが必要です。

今回の訓練では、これまでに起きた災害のこと、災害が起きたときの対応や情報収集について学びます。また、参加者の皆さんがグループになって、大きな災害が起きたとき、どのようにしたら外国人市民にもわかりやすい情報を提供できるのかについて考えるワークショップを行います。多文化共生防災訓練に参加して、普段から災害に備えて準備しましょう。

日時: 2022 年 11 月 20 日 (日) 9:30~12:00

場所: 大和市立つきみ野中学校 (大和市つきみ野 3-5-1)

対象: どなたでも

費用: 無料

大和市学前教室 为有外国背景的儿童举办的日语教室

大和市学前班是为了即将进入大和市的小学的儿童而开办。

可以在这个教室学习简单的日语以及校园生活的规定和纪律。另外，还会为家长介绍讲解日本的学校生活。

分为大和市生涯学习中心 (SIRIUS) 的 20 课时讲座和高座涩谷学习中心 (IKOZA) 的 10 课时讲座。两个讲座可以同时报名参加。

开班期间: ①2023 年 1 月 11 日~3 月 22 日
星期三、四 14:00~16:00 (20 次)

②2023 年 1 月 13 日~3 月 17 日
星期五 14:00~16:00 (10 次)

地点: ①生涯学习中心 (SIRIUS 6 楼)

②涩谷学习中心 (IKOZA 3 楼)

对象: 大和市内小学学龄前儿童约 20 名

费用: ①2,000 日元 ②1,000 日元

主办: 大和市教育委员会

报名: 请亲自或致电到国际化协会的接待窗口报名，也可以通过电子邮件报名。

大和市プレスクール 外国につながる子どものための日本語教室

大和市の小学校に入学する子どもたちのために、大和市プレスクールを開きます。

この教室では、かんたんな日本語や学校生活のルールなどを紹介し、スムーズに学校生活をスタートするための準備を支援します。また、保護者の方へ日本の学校生活の説明も行います。

シリウスでの 20 回コースと IKOZA での 10 回コースの 2 コースがあります。両方に参加することもできます。

日時: ①2023 年 1 月 11 日~3 月 22 日 水、木曜日

14:00~16:00 (20 回)

②2023 年 1 月 13 日~3 月 17 日 金曜日

14:00~16:00 (10 回)

場所: ①生涯学習センター会議室 (シリウス 6 階)

②渋谷学習センター会議室 (IKOZA 3 階)

対象: 小学校入学前の大和市内の子ども (20 名)

費用: ①2,000 円 ②1,000 円

主催: 大和市教育委員会

申込み: 国際化協会の窓口または電話、Email で申しこんでください。

你好



ニイ ハオ (こんにちは)

<中国語版>

Vol.
116

〒242-0018 大和市深見西 1-3-17

市民活动中心 Betelgeuse 北館一楼

发行方: 公益財団法人 大和市国際化協会

発行: 公益財団法人 大和市国際化協会

〒242-0018 大和市深見西 1-3-17

市民活動拠点ベテルギウス北館1階

电话/電話: 046-265-6053

发行日/発行日: 2022 年 10 月 31 日

Email: pal@yamato-kokusai.or.jp

URL: http://www.yamato-kokusai.or.jp/

将孩子托管保育育园须知

保育園に子どもを預けたいと思ったときに知っておきたいこと

所谓保育园，是当一起居住的家人因工作或生病等原因而无法在家照看孩子时，代替家人照看孩子的设施。为了让孩子们的身心健康成长而开展各类活动、提供餐食和安排午睡是其特征。另外，需要家人自行接送。

○申请条件

- ① 监护人每月在家内外实际工作超过 64 小时
 - ② 监护人需要准备分娩或产后休息时 (从预产期前 6 周至 8 周所在月份)
 - ③ 监护人因生病、受伤、残疾等原因难以照看孩子时
 - ④ 监护人正在护理或看护病患
 - ⑤ 监护人在进行地震灾害、火灾等修复活动时
 - ⑥ 监护人在寻找工作时 (需要在入园后 3 个月内找到每月实际工作时间 64 小时以上的工作)
 - ⑦ 监护人在大学等上学每月达 64 小时以上。
- 若住在大和市外，每月在大和市内实际工作 64 个小时以上是申请条件。

○对象年龄

虽说小学入学前的儿童可以使用，但是不同保育园所规定的接受年龄有所不同。请确认后再申请。

○保育时间・休园日

- 根据不同家庭情况，可以在需要的时间段使用保育服务。不过，在没有保育必要条件的日期和时间，需要在家照看孩子。
- 原则上，周日、法定节假日、12/29 至 1/3 休息。

○保育费用

- 根据监护人的市区町村民税额等决定 (税金越高保育费越贵)。
- 对于从 3 岁到 5 岁的所有孩子，以及从 0 岁到 2 岁的免征住民税家庭的孩子，保育费全免。不过，虽然保育费全免，伙食费等需自行承担。

○如果想申请使用保育园

- 请向所居住的市区町村申请。
- 大和市设有认可保育所、认定儿童园、地区型保育组织等保育园共计 86 所 (截至 2022 年 9 月)。大和市会审查申请内容以及保育必要性程度、所希望保育园的空位情况等之后，决定能否入园。
- 市内申请保育园的人数很多，特别是在年度中途 (4 月以外)，基本都需要在入园之前等待一段时间。

保育園とは、同居している家族が仕事や病気などの理由で、子どもを家で保育できないときに、家族に代わって保育をする施設です。子どもの心と体が健康に成長できるように、いろいろな活動を行うことや、給食やお昼寝があるのが特徴です。その他、家族の送迎が必要になります。

○申し込むことができる条件

- ① 保護者が自宅内外で月 64 時間以上働いているとき
 - ② 保護者が出産の準備や出産後の休養が必要とき (出産予定日の前 6 週から 8 週を含む月)
 - ③ 保護者が病気、負傷、障がいなどのため保育が困難なとき
 - ④ 保護者が介護や看護しているとき
 - ⑤ 保護者が震災・火災などの復旧にあたっているとき
 - ⑥ 保護者が仕事を探しているとき (入園してから 3 か月以内に月 64 時間以上の仕事をみつける必要があります)
 - ⑦ 保護者が大学などに月 64 時間以上通っているとき
- ※大和市外に住んでいる場合は、大和市内で月 64 時間以上働いていることが条件です。

○対象年齢

小学校就学前の子どもが利用できますが、保育園によって受け入れる年齢が違います。確認してから申し込んでください。

○保育時間・休園日

- 家庭の状況により、保育を必要とする時間に利用できます。ただし、保育が必要な条件がない日や時間は、家庭での保育になります。
- 原則として、日曜・祝日・12/29 から 1/3 はお休みです。

○保育料

- 保護者の市区町村民税額等に応じて決まります (税金が高いほうが保育料高くなります)。
- 3 歳児クラスから 5 歳児クラスまでの全ての子どもと、0 歳児クラスから 2 歳児クラスまでの住民税非課税世帯の子どもについては、保育料は無償です。ただし、保育料は無償でも、その他に給食にかかるお金など負担するものがあります。

○保育園を利用したい場合

- 住んでいる市区町村に申し込んでください。
- 大和市内には、認可保育所・認定こども園・地域型保育事業といった保育園が 86 か所あります (2022 年 9 月時点)。申請内容から保育の必要度や、希望した保育園が空いているかなどを大和市が審査して利用できるかどうかが決まります。
- 市内の保育園は希望者が多く、特に年度の途中 (4 月以外) は、入園できるまでに時間がかかることがほとんどです。

○申請方法和期間

- ・请在申请表格上填写必要事项，需要和附加材料一起，由监护人提交到窗口。
- ・申请表格类可以在大和市保健福利中心 2 楼的保育科领取，也可以从大和市官网主页下载。

希望入园的月份/入園を希望する月	申請期間/申し込み期間
2022(令和4)年12月	10月4日(周二/火) ～ 11月1日(周二/火)
2023(令和5)年1月～3月	11月2日(周三/水) ～ 11月30日(周三/水)
2023(令和5)年4月	11月2日(周三/水) ～ 11月30日(周三/水)

☆申請時注意事項

- ・不保证一定能进入所希望的保育园。若所希望的保育园满员，在空位出来前需等待一段时间。
- ・申请表上最多可以填写 8 所保育园。所填写的希望入园的保育园越多，入园的可能性越高，请根据方便可行范围填写。
- ・若希望参观保育园，请致电保育园预约。另外，因为有很多保育园只能用日语对应，所以联系的时候请注意。
- ・若申请入园的孩子有疾病或某种障碍，或者有宗教上的考虑，请先联系市政府保育科协商咨询。
- ・若想申请私立（认可外）保育园，请直接联系该设施咨询。

○申請・日本語対応の相談機構

大和市政府保育科入所认定小组
大和市鹤间 1 -31 -7 大和市保健福祉中心 2 楼
电话 046-260-5607（日语对应）
节假日除外的周一至周五 上午 8 点半至下午 5 点



○申し込み方法と期間

- ・申し込み書類に必要事項を記入して、添付書類と一緒に下記の窓口に必ず保護者が持参してください。
- ・申し込み書類は、大和市保健福祉センター 2 階のほいく課で受け取るか、大和市ホームページからダウンロードできます。



☆申し込みをするときの注意点

- ・必ず希望の保育園に入園できるとは限りません。希望する保育園が満員のときは、空きが出るまでお待ちいただけます。
- ・申込書には、最大 8 か所の保育園の希望を申請できます。利用したい保育園の希望が多いほうが入園の可能性は高くなりますが、通うことができる範囲で書いてください。
- ・保育園の見学を希望する場合は、保育園に電話で見学の予約をしてください。また、日本語以外の対応ができない保育園も多いため、連絡するときは注意してください。
- ・病気や障がいを持っている子どもの入園を希望するときや、宗教上の心配がある方は、まずはほいく課に相談してください。
- ・私設（認可外）保育園の利用を希望する場合は、直接施設へ問い合わせてください。

○申請・日本語での問い合わせ

大和市役所ほいく課認定入所係
住所：大和市鶴間1-31-7 大和市保健福祉センター 2 階
電話 046-260-5607（日本語で）
時間：祝日を除く月～金曜日 午前8時30分から午後5時

放学后儿童俱乐部

大和市设有放学后儿童俱乐部，目的是托管因监护人的工作或疾病关系，而导致孩子放学后无法对其进行照看的家庭的小学生。
※托管小孩的前提，对父母的工作时间等有相关条件。
※因私事和事前中告理由以外的事由，则不予以托管。
※儿童俱乐部不同于学校和补习班，不进行学习指导等。

★入会対象の子

- ・符合以下条件的孩子是入会对象。
- ・在大和市有住所，正在上小学的孩子（预计迁入大和市的儿童也可以申请）
- ・由于家长的工作或疾病等原因而无法在孩子放学后对其进行照看。
- ・可以在托管时过集体生活的孩子

★开放日、开放时间

- 1、周一至周五：放学后至晚上 7 点（不过，暑假等学校放假时则从上午 8 点至晚上 7 点）
- 2、周六：上午 8 点至晚上 7 点

放課後児童クラブ

大和市には、保護者の仕事や病気等により、昼間保護者が家庭にいない小学生の子どもを預かる放課後児童クラブがあります。

- ※子どもを預けるためには親の就労時間等に条件があります。
- ※私的な用事や、事前に届けられた理由以外の用事では、受けられません。
- ※児童クラブは、学校や学習塾とは違うため、学習の指導等はしていません。

★入会対象の子ども

次の条件に当てはまる子どもが入会の対象となります。

- ・大和市に住所があり、小学校に就学している子ども(大和市へ転入予定の子どもも申請可能)
- ・保護者の仕事、病気等の理由により、放課後等に世話を受けられない子ども
- ・保育中に集団生活が出来る子ども

★開所日・開所時間

1. 月曜日～金曜日：放課後から午後7時まで(ただし、夏休み等の学校休業日は、午前8時から午後7時まで)
2. 土曜日：午前8時から午後7時まで

★休息日

周日、法定节假日、年末年初（12 月 29 日至 1 月 3 日）以及市长认定的日子

★費用

托管费是每个孩子每月 6,300 日元。
另外，儿童俱乐部运营会费（零食费用等）每月 1,500 日元左右。
※设有托管费减免制度。详情请直接联系儿童・青少年科咨询。

◎儿童俱乐部运营委员会：进行家长之间交流、策划和实施活动、收集零食费用等，以家长为主体的委员会组织。

★申请方法

请提交必要的资料至儿童・青少年科进行申请。（请注意，指定格式以外的资料不予受理。）

- 若想让孩子从 2023 年 4 月开始入会
请在 2022 年 11 月 18 日（周五）～12 月 2 日（周五）期间提交申请。
- ・在此期间申请的孩子的入会批准并非按受理顺序，而是从优先度高的孩子（低年级）开始批准。
- ・入会审查的结果会在 2 月下旬之前通知家长。
- ・若在规定期间后申请，可能无法从所希望的日期入会。
- （待审查完期间内申请的人员后，再开始入会审查。）

- 2022 年度入会的孩子如果想继续入会
若孩子在 2022 年加入了大和市放学后儿童俱乐部，在 2023 年想继续入会的话，请家长向所在俱乐部提交 申请资料。
- ・儿童俱乐部的受理时间为 下午 1:30～下午 6 点。
- ・各儿童俱乐部在集中募集期间（2022 年 11 月 18 日（周五）～12 月 2 日（周五））之外无法受理申请。过了这个期间再申请的话，请提交资料至儿童・青少年科。

★入会申请资料发放场所

- ・由各儿童俱乐部或儿童・青少年科发放。
- ・申请书等可以从大和市官网主页下载，但有一部分申请资料不能下载。请提前到各儿童俱乐部或儿童・青少年科领取。

放学后儿童俱乐部相关咨询机构：

大和市政府儿童部 儿童・青少年科 儿童・青少年育成小组
大和市深见西 1 -2 -17 大和市市民活动据点 Betelgeuse 北馆一楼
（小田急江之岛线・相铁线 大和车站步行 10 分钟）
电话:046-260-5224 传真:046-261-4900



☆休所日

日曜日、祝日、年末年始(12月29日～1月3日)及び市長が認めた日

★費用

育成料が子ども 1 人につき、月額6,300円かかります。
その他に児童クラブ運営会費(おやつ代等)が月額1,500円程度かかります。
※育成料の減免制度があります。詳しいことは直接こども・青少年課に聞いてくださ

い。
◎児童クラブ運営委員会とは、保護者全員にご協力いただく保護者同士の交流、行事の企画・実施、おやつ代を集めるなどとする、保護者が主体の委員会組織です。
★申し込み方法
こども・青少年課に必要な書類を提出して申し込んでください。(指定の書式以外は受付しませんので、ご注意ください。)

■2023年4月から子どもを入会させたい場合

2022年11月18日(金)～12月2日(金)の期間に、申し込んでください。
・この期間内に申請があった子どもの入会は、受付順ではなく、優先順位が高い子ども(低学年)から順番に承認します。
・入会審査の結果は、2月下旬までに保護者に通知します。
・募集期間を過ぎてから申し込みをした場合、希望する入会日から利用できない場合があります。
(期間内に申し込みした方の審査が終わってから、入会審査になります。)

■2022年度から引き続き子どもを入会させたい場合

2022年度に大和市放課後児童クラブに入会していて、2023年度も続けて入会を希望する子どもの保護者は、入会中の児童クラブに、申し込み書類を提出してください。
・児童クラブでの受付時間は、午後1時30分～午後6時までです。
・各児童クラブでは、集中募集期間（2022年11月18日(金)～12月2日(金)）以外の受付は出来ません。集中募集期間が過ぎてから申し込みをする場合は、こども・青少年課に出してください。

★入会申請書類配布場所

・各児童クラブ又はこども・青少年課で配布します。
・申請書等は、大和市のホームページからダウンロードできますが、一部ダウンロードできない用紙があります。お手数ですが事前に各児童クラブ又はこども・青少年課でお受け取りください。

放課後児童クラブに關してのお問い合わせは：

大和市役所こども部 こども・青少年課 こども・青少年育成係
大和市深見西1-2-17 大和市市民活動拠点ベテルギウス 1F
(小田急江ノ島線・相鉄線 大和駅徒歩10分)
電話：046-260-5224 Fax: 046-261-4900